



INSPEKTORIATI VETERINAR
Republika e Polonisë
VETERINARY INSPECTION
Republic of Poland
INSPEKCJA WETERYNARYJNA
Rzeczpospolita Polska

<p>1. Dërguesi (emri dhe adresa e plotë)/Consignor (name and address in full)/Wysyłający (pełna nazwa i adres):</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<p>ÇERTIFIKATE VETERINARE për qumështin e përpunuar termikisht, produktet e qumështit të prodhuar nga qumështi i përpunuar termikisht me destinacion konsumi për njerëzit të dërguar për në Republikën e Shqipërisë</p> <p>VETERINARY CERTIFICATE for heat-treated milk, milk-based products made from heat-treated milk and heat-treated milk-based products for human consumption consigned to the Republic of Albania</p> <p>ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE dla mleka poddanego obróbce cieplnej, produktów mlecznych wyprodukowanych z mleka poddanego obróbce cieplnej oraz produktów mlecznych poddanych obróbce cieplnej, przeznaczonych do spożycia przez ludzi i wysyłanych do Republiki Albanii</p> <p>Nr./No/Nr _____</p> <p>ORIGJINALI/ORYGINAL/ORYGINAŁ</p>
<p>2. Marrësi (emri dhe adresa e plotë)/Consignee (name and address in full)/Odbiorca (pełna nazwa i adres):</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<p>3. Origjina e qumështit dhe produkteve të qumështit/Origin of the milk and milk-based products/Pochodzenie mleka i produktów mlecznych</p> <p>3.1 Shteti/Country/Kraj: _____</p> <p>3.2 Kodi i territorit/Code of the territory/Kod terytorium: _____</p> <p>3.3. Emri dhe nr i identifikimit veterinar i repartit (-eve) të trajtimit dhe/ose përpunimit i miratuar për eksport/Name (s) and official approval number (s) of treatment and/or processing establishment (s) approved for export/Nazwa(y) i weterynaryjny(e) numer(y) identyfikacyjny(e) zakładu(ów) obróbki i/lub przetwórstwa zatwierdzoney do eksportu:</p> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>4. Organi kopetent/Competent authority/Właściwa władza</p> <p>4.1 Ministria/Ministra/Ministerstwo:</p> <hr/> <p>4.2 Shërbimi/Service/Ślužba:</p> <hr/> <p>4.3 Niveli lokal/rajonal/Local/regional level/Poziom lokalny/regionalny:</p> <hr/> <p>6. Vendi i ngarkimit për eksport/Place of loading for exportation/Miejsce załadunku w celu eksportu:</p> <hr/>	<p>5. Destinacioni i parashikuar i qumështit dhe produkteve të tij/Intended destination of the milk and milk-based products/Przeznaczenie mleka i przetworów mlecznych</p> <p>5.1 Republika e Shqipërisë/Republic of Albania/Republika Albanii</p> <p>5.2 Destinacioni/Place of destination/Miejsce przeznaczenia:</p> <hr/> <hr/> <hr/>

<p>7. Mjeti i transportit dhe identifikimi i ngarkesës/Means of transport and consignment identification/Środki transportu i specyfikacja przesyłki:</p> <p>7.1 kamion, vagon treni, anije ose avion/lorry, rail-wagon, ship/or aircraft/samochód ciężarowy, wagon kolejowy, statek lub samolot</p> <p>7.2 Numri i targës, emri i anijes ose numri i fluturimit/Registration number(s), ship's name or flight number/Numer(y) rejestracyjny(e), nazwa statku lub numer lotu:</p>	<p>7.3 Detajet e identifikimit të ngarkesës/Consignment identification details/Szczegóły identyfikacyjne przesyłki:</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>8. Identifikimi i qumështit dhe produkteve të tij/Identification of the milk and milk-based products/Identyfikacja mleka i produktów mlecznych</p> <p>8.1 Qumësht nga/Milk from/Mleko od</p> <hr/> <p style="text-align: center;">(Iloji i kafshës/animal species/gatunki zwierząt)</p> <p>8.2 Numri i kodit (nëse kërkohet)/Code number (as appropriate)/Numer kodu (w stosownych przypadkach)</p> <hr/> <p>8.3 Paketimi/Packaging/Opakowanie: _____</p> <p>8.4 Numri i njësive të paketimit/Number of packaging units/Liczba opakowań:</p> <hr/> <p>8.5 Pesha neto/Net weight/Waga netto: _____</p> <p>8.6 Numri i plumbosjes/Number of seal/Numer plomby:</p> <hr/>	
<p>9. Çertifikata shëndetësore/Health and public health attestation/Poświadczenie zdrowia</p> <p>Unë, i nënshkruari, mjek veteriner shtetëror vërtetoj se/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that/ <i>Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym zaświadczam, że:</i></p> <p>9.1 Ngarkesa plotëson rekomandimet e Kodit të Shëndetit të Kafshëve O.I.E./The consignment is in compliance with the Terrestrial Animal Health Code (OIE)/Przesyłka spełnia rekomendacje zawarte w Kodeksie zdrowia zwierząt lądowych OIE.</p> <p>9.2 Qumështi dhe produktet e qumështit gjatë prodhimit, paketimit, magazinimit dhe procedurave të tjera iu nënshtruan kontrollit, në mënyrë të tillë që të shkatërrohej çdo material infektues i mundshëm/Milk and milk-based products during manufacturing, packaging, storing and other procedures have been under continuous veterinary supervision and they have been treated in such a way as to destroy any possible infectious material/Podczas produkcji, pakowania, przechowywania i innych procedur mleko i produkty mleczne podlegały stałej kontroli weterynaryjnej i zostały poddane obróbce w taki sposób, żeby zniszczyć każdy możliwy materiał zakaźny.</p> <p>9.3 Prodhimi dhe transporti u kryen në mënyrë të tillë, që të shmanget infektimi i produkteve nga mikroorganizmat dhe substanca të tjera të dëmshme për shëndetin e njerëzve/Manufacturing and handling were carried out in such a way as to prevent contamination of products with microbes and other substances harmful to human health/Produkcja i transport zostały przeprowadzane w taki sposób, żeby zapobiec skażeniu produktów drobnoustrojami i innymi szkodliwymi dla zdrowia ludzkiego substancjami;</p> <p>9.4 Ngarkesa plotëson kërkesat e higjenës, nga këndvështrimi veterinar, për përpunim të mëtejshëm dhe është e përshtatshme për konsumim nga njerëzit/The consignment is hygienically suitable, by veterinary point of view, to further processing and fit for human consumption/Przesyłka spełnia wymogi higieny, z weterynaryjnego punktu widzenia, do dalszego przetwarzania i jest zdatna do spożycia przez ludzi;</p> <p>9.5 Repartit nga i cili vjen qumështi dhe produktet e qumështit ndodhen nën kontroll konstant veterinar dhe janë miratuar për eksport/Establishment where milk and milk-based products have been derived is under continuous veterinary supervision and for export registered/Zakład, z którego pochodzą mleko i produkty mleczne, znajduje się pod stałą kontrolą weterynaryjną i posiada uprawnienia do eksportu;</p> <p>9.6 Ngarkesa e qumështit dhe produkteve të qumështit u stampua me vulën ose etiketën që përmban numrin e identifikimit veterinar të repartit dhe datën e prodhimit/Consignment of milk and milk-based products have been marked either by stamp or by label bearing the approval number granted to establishment and date of production/Przesyłka mleka i produktów mlecznych została oznakowana pieczęcią lub etykietą zawierającą weterynaryjny numer identyfikacyjny zakładu i</p>	

datë produksioni;

9.7 Garancitë që mbulojnë kafshët e gjalla dhe produktet e tyre sigurohet nga planet e monitorimit për zbulimin e mbetjeve në përputhje me Direktivën 96/23/EC, dhe në veçanti nenin 29 të tij/The guarantees covering live animals and products thereof provided by the monitoring plans for the detection of residues submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled/Spelnione są gwarancje dotyczące żywych zwierząt i produktów z nich otrzymywanych zawarte w krajowym programie badań kontrolnych pozostałości przedstawionych zgodnie z dyrektywą 96/23/WE, w szczególności jej art.29;

9.8 Qumështi dhe produkte tme bazë qumështi të përfshira në dërgesë nuk kanë kontaminim radioaktiv tejkaluar nivelet e lejuara nga legjislacioni përkatës i Republikës së Shqipërisë (<600 Bq/kg), bazuar në rezultatet e Programit Kombëtar të Monitorimit/Milk and milk-based products contained in the consignment do not show radioactive contamination exceeding the levels permitted by the relevant legislation of the Republic of Albania (<600 Bq/kg) based on the National Monitoring Program results/Mleko i produkty mleczne znajdujące się w przesyłce nie wykazują skażenia radioaktywnego przekraczającego poziomy dozwolone w odpowiednim ustawodawstwie Republiki Albanii (<600 Bq/kg) na podstawie wyników Krajowego Programu Badań Kontrolnych.

U hartua në/

Done at/

Wykonano w:

më/

on/

.....dnia

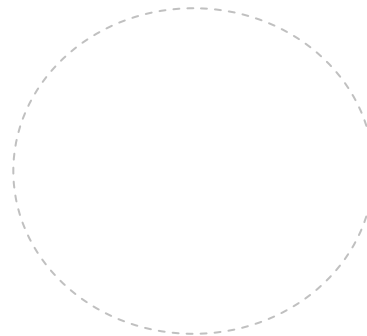
(mesto/place/miejsc)

(datum/date/data)

Vula zyrtare dhe nënshkrimi/

Official stamp and signature/

Pieczęć urzędowa i podpis:



.....
Nënshkrimi i mjekut veteriner shtetëror/

Signature of official veterinarian/

Podpis urzędowego lekarza weterynarii

.....
Mbiemri me gërma kapitale, kualifikimet, titulli /

Name in capital letters, qualifications and title/

Nazwisko drukowanymi literami, kwalifikacje, tytuł